



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org



TWENTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME

August 14, 2011

CLERGY † BAN MỤC VỤ † CLERO

Rev. Joseph Luan Nguyen

Administrator

Rev. Augustine Long Vu

Parochial Vicar

Deacon Rigoberto Maldonado

714-554-0390

MINISTRY OFFICES VĂN PHÒNG MỤC VỤ LAS OFICINAS DEL MINISTERIO

Hilda McLean	Office Manager, Ext 200
Hảo P. Trần	Business Manager, Ext. 212
Hồng Dương	Bulletin Editor Facility Coordinator, Ext. 203
Sr. Diễm Mai Trần, LHC	Religious Education Giáo Lý, Ext. 207
Elvira Lamas	Catecismo, Ext. 206
Paola Flores	Confirmation / Thêm Sức / Confirmación, Youth 4 Truth, RCIA English, Ext. 208
Paul Nguyễn	Giáo Lý Tân Tòng, Chủ Tịch Ban Thường Vụ 714-487-7194
Marina Rubalcaba	RICA, 714-679-5967
Minh Nguyễn	Eucharistic Youth / Thiếu Nhi Thánh Thể, 714-725-8504 Dmlv2010_2011@gmail.com
Andrew Tân Nguyễn	Trường Việt Ngữ, 714-385-7486 vietngulavang@gmail.com

MASS SCHEDULE

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu Tiếng Việt

8:30 AM Martes y Jueves Español

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:30 AM Tiếng Việt

5:30 PM (Vigil) English

7:00 PM (Vigil) Neo-Catechumenal Español

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

8:00 AM Tiếng Việt

10:00 AM Tiếng Việt

12:00 PM Español

4:30 PM Tiếng Việt

DEVOTIONS & CONFESSIONS GIỜ TÔN KÍNH VÀ GIẢI TỘI DEVOCIONES Y CONFESIONES

CONFESSION / GIẢI TỘI / CONFESIONES

Thursday / Thứ Năm / Jueves 9:00—9:45 AM Trilingual

Saturday / Thứ Bảy / Sábado 4:15—5:00 PM Trilingual

ADORATION / GIỜ TÔN KÍNH / DEVOVIONES

First Friday of the month following Mass

Thứ Sáu đầu tháng sau Thánh Lễ

Primer Viernes del mes después de la Misa

SACRAMENTS

CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

Por favor llame a la oficina para mas información

ĐÁP CA

Lạy Chúa, lòng nhân hậu Chúa tồn tại muôn đời, xin đừng bỏ rơi công cuộc tay Ngài

Lá Thư từ Cha Giám Quản

Ngày 14 Tháng Tám, 2011

Quý Ông Bà và Anh Chị Em thân mến,

“Đây là ngày Chúa đã lập nên chúng ta hãy mừng rỡ hân hoan về ngày đó.” Trước hết chúng ta cảm tạ hồng ân Thiên Chúa vì Ngài đã thương ban nhiều ơn lành trên Giáo Xứ La Vang của chúng ta trong suốt 5 năm qua. Nhân dịp này giáo xứ chân thành tri ân đến Cha Bill Barman, Cha Chính Xứ Tiên khởi Giuse Nguyễn Thanh Sơn đã hy sinh rất nhiều công sức cho công việc xây dựng ngôi thánh đường mới để chúng ta có nơi thờ phượng Thiên Chúa và Tôn Kính Đức Mẹ La Vang . Kế đến xin cảm ơn Cha Cựu Giám Quản Bill Cao đã lãnh đạo giáo xứ trong suốt 2 năm qua. Những quý Cha Phó cũng đã giúp tại Giáo Xứ La Vang là Quý Cha Nguyễn thế Phiên và Nguyễn Đình Phúc C.SSR. Thầy Sáu Jerry Dao , Thầy Sáu Rigo và quý Sơ, quý chức trong suốt 5 năm qua.

Giáo Xứ cũng xin tri ân quý ân nhân và giáo dân đã đóng góp tài chánh để nhà thờ được hoàn thành như ngày hôm nay. Ngôi Thánh Đường với sức chứa 1, 009 người với 6 thánh lễ cuối tuần và 4 lễ Việt Nam và 2 Thánh Lễ Tây Ban Nha trong tuần. Chương trình giáo lý, chương trình Việt ngữ. Thiếu nhi Thánh Thể, và 21 hội đoàn Anh chị em Tây Ban Nha đã sinh hoạt ở giáo xứ La Vang này. Ban Chấp Hành cộng đoàn Việt Nam với các ban ngành đoàn thể đang sinh hoạt rất là hăng say ở giáo xứ La Vang. Nói tóm lại Giáo Xứ La Vang đang trên đà phát triển trong suốt 5 năm qua.

Hôm nay mừng 5 năm Nhà Thờ Giáo Xứ La Vang được Thánh Hiến. Nơi đây các Thánh Lễ được cử hành, các bí tích khác, hôn phối, lễ an táng và các giờ kinh phụng vụ . Chúng ta hãy tiếp tục cảm tạ hồng ân Thiên Chúa. Chúng tôi mong rằng quý vị sẽ tiếp tục cầu nguyện, giúp đỡ, đóng góp tài năng và tài chánh cho giáo xứ, để giáo xứ phục vụ quý ông bà anh chị em hữu hiệu hơn trong những ngày sắp tới.

Một lần nữa cùng với Cha Long xin Chúc Mừng Giáo xứ La Vang và toàn thể quý ông bà và anh chị em cùng với tất cả quý vị ân nhân. Nguyện xin Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang ban muôn ơn lành thiêng liêng trên quý Cha, Quý Sơ, Quý Thầy, quý Ban Chấp Hành Quý Ân nhân và toàn thể quý ông bà và anh chị em.

Hân Hoan Chúc Mừng Trong Chúa Kitô và Hiền Mẫu La Vang

Quý Linh Mục Giuse Nguyễn Văn Luân và Vũ Ngọc Long

THÔNG BÁO

Lớp Giáo Lý Tân Tòng

Lớp Giáo Lý Tân Tòng cho người lớn sẽ được bắt đầu vào Chúa Nhật ngày 28 tháng 8 năm 2011 lúc 3:00 PM. Những ai muốn ghi danh xin liên lạc với văn phòng hoặc gọi Anh Paul 714-487-7194.

Lớp Giáo Lý Tân Tòng đang cần Giáo Lý Viên, những ai muốn tham gia xin liên lạc với Cha Vũ Ngọc Long hoặc anh Paul để biết thêm chi tiết. Xin chân thành cảm ơn.

Huynh Đoàn Đa Minh Họp Hàng Tháng

Huynh Đoàn Đa Minh sẽ có cuộc họp hàng tháng vào Chúa Nhật 14 tháng 8 lúc 3 giờ chiều tại phòng số 203. Xin quý vị hội viên tham dự đông đủ.

ĐẠ VỮ MÙA HÈ

Thứ Bảy: 8/6/2011 số tiền thu được là \$4,653.00 sau khi trừ mọi chi phí. Xin cảm ơn sự giúp đỡ của quý vị.



Quý Mục Vụ 2011
“Hành Diện là Người Công Giáo”
 Tiến Triển cho đến ngày 31 tháng 7 năm 2011

Chỉ Tiêu cho năm 2011	Số gia đình đã hứa	Tổng số tiền hứa đóng góp	Tổng số tiền đã đóng	Tổng số tiền hoàn trả
\$38,000	506	\$117,439	\$77,149	\$39,149

Chúc mừng Giáo Xứ La Vang đã đạt được chỉ tiêu cho năm 2011 trong tháng 3. Nhờ đó, giáo xứ đã được thưởng \$5000 vào tháng 7 năm 2011. Tất cả các số tiền đóng góp từ bây giờ cho đến cuối năm 2011 sẽ được hoàn trả lại cho giáo xứ. Xin cảm ơn tất cả quý vị đã hứa đóng góp cho quỹ mục vụ trong tinh thần quảng đại và cầu nguyện.

Mỗi một số tiền hứa, dù to hay nhỏ, đều được quý trọng và đánh giá cao. Nếu quý vị nào chưa có cơ hội để hứa đóng góp, xin mời quý vị hứa đóng góp ngay bây giờ. Có nhiều cách để quý vị đóng góp. Một trong những cách đóng góp là hứa trên mạng www.oc-foundation.org.



Hành Diện
Là
Người Công Giáo
Ở Quận Cam

Giờ Mời cho các Thánh Lễ bắt đầu ngày 5 tháng 9

Xin thông báo đến cộng đoàn các giờ Lễ mới tại Giáo Xứ La Vang bắt đầu từ ngày 5 tháng 9 năm 2011:

Lễ Ngày Thường

8:30 AM Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu Tiếng Việt

8:30 AM Thứ Ba, Thứ Năm Tiếng Mẽ

Lễ Thứ Bảy

8:00 AM Tiếng Việt

6:00 PM Tiếng Việt & Tiếng Anh

8:00 PM Neo-Catechumenal Tiếng Mẽ

Lễ Chúa Nhật

8:00 AM Tiếng Việt

10:00 AM Tiếng Việt

12:00 PM Tiếng Mẽ

5:00 PM Tiếng Anh—Life Teen

7:00 PM Tiếng Việt

Thông Báo Ghi Danh

Chương trình Giáo Lý, Việt Ngữ, và Thiếu Nhi sẽ ghi danh cho năm học mới 2011 -2012 vào những ngày sau:

Chúa Nhật ngày 21 tháng 8 sau Thánh lễ 8 AM và 10 AM
 Chúa Nhật ngày 28 tháng 8 sau Thánh lễ 8 AM và 10 AM

Thành Lập Ca Đoàn Thiếu Nhi Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang

Ca hát là cầu nguyện hai lần (*Thánh Augustino*). Kính mời quý phụ huynh ghi danh cho các em từ 8 – 18 tuổi, có khả năng về ca hát và xử dụng các loại nhạc cụ tham gia vào Ca Đoàn Thiếu Nhi tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang, giúp các em có thêm lòng sốt sắng ca ngợi Thiên Chúa qua lời ca tiếng hát của mình.

Phụ Huynh có thể ghi danh cho các em trong các giờ ghi danh của Giáo Lý, Việt Ngữ, Thiếu Nhi hay liên lạc:

- Trương Vân (714) 873 – 4515
- Trương Thy (714) 261 – 8512
- Sr. Diễm Mai (714) 775 - 6200
- Anh Kỳ (949) 400-5225

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ!

Số tiền đóng góp cho tuần thứ nhất của tháng 8:

\$6,502

Số tiền đóng góp cho Thứ Sáu 8/5/11 **\$381**

Responsorial Psalm

O God, let all the nations praise you

Administrator's Corner

August 14, 2011

Dear parishioners of Our Lady of Lavang,

“This is the day the Lord has made let us rejoice and be glad” First, we thank Almighty God who has bestowed many graces and blessing upon our parish during the last 5 years. On this special occasion, we would like to express our deepest thanks to Father Bill Barman, who has worked very hard to build up the parish. Next, our special appreciation to the first pastor of Our Lady of La Vang, Father Joseph Son Thanh Nguyen, who has sacrificed so much to build the new Church of Our Lady of La Vang. We also want to express our thanks to Father Bill Cao, former administrator during the last two years who also worked so hard to build the community. Our special thanks also go the former parochial vicars were Father Phien The Nguyen and Father Phuc Dinh Nguyen. Deacons Jerry Dao and presently Deacon Rigo who still work very hard for our parish. We also want to acknowledge The Holy Cross Sisters who work very diligently to educate the faith of our youth here.

Our parish wants to thank all benefactors and parishioners of Our Lady of La Vang who generously donated their financial support in order to build a wonderful church with over 1,009 people capacity. During the week, we have masses in Vietnamese and Spanish, Vietnamese Masses are Monday, Wednesday, Friday and Saturday. Spanish Masses are Tuesday and Thursday and Saturday Night with Neocatechuminate Mass . On Sunday we have 3 masses in Vietnamese, 2 masses in Spanish and 1 English Mass on Saturday at 5:30pm. Overall, Our Lady of La Vang has progressed during the past 5 years.

Today, we celebrate the 5th Anniversary of our Church Dedication and our patronage. Here masses and other sacraments such as wedding, funerals are celebrated. Let us continue to thank Almighty God for all the goodness and love that he has bestowed upon us. We hope that you will continue to pray for the progress of our parish. We hope that all of you will continue to pray, to offer your individual talents and gifts , to support t parish with your best ability in order to make our parish more flourish in the years to come.

Once again, together with Father Long Vu, we would like to express our congratulation to all parishioners and benefactors of Our Lady of La Vang. May God, through the intercession of our Lady of Lavang bless all of you with his love, peace and joy .

Peace and joy in the Lord and Our Lady of La Vang,we remain,

Father Joseph Luan Nguyen and Long Ngoc Vu

Monday, August 15	
8:30 am	Pray for religious freedom
Tuesday, August 16	
8:30 am	Pray for the volunteers
Wednesday, August 17	
8:30 am	Pray for the poor
Thursday, August 18	
8:30 am	Pray for the office staff
Friday, August 19	
8:30 am	Pray for the lonely
Saturday, August 20	
8:30 am	Pray for the sick
5:30 pm	Pray for the youth
Sunday, August 21	
8:00 am	Pray for benefactors
10:00 am	Fr. Bill Cao 10th Anniversary
12:00 am	Rosa Mora (L)
4:30 am	Pray for benefactors



ANNOUNCEMENTS

New Mass Hours starting 9/5/11

Starting September 5, 2011, our Parish will have new mass times as followed:

Weekday Masses

- 8:30 AM** Monday, Wednesday, Friday Vietnamese
- 8:30 AM** Tuesday and Thursday Spanish

Saturday Masses

- 8:00 AM** Vietnamese
- 6:00 PM (Vigil) Vietnamese & English
- 8:00 PM (Vigil) Neo-Catechumenal Spanish

Sunday Masses

- 8:00 AM Vietnamese
- 10:00 AM Vietnamese
- 12:00 PM Spanish
- 5:00 PM English - Lifeteen
- 7:00 PM Vietnamese

Joining Vietnamese Youth Choir

Singing is praying twice (St. Augustine). We would like to invite all parents to sign up for your children from the age of 8 to 18 who has talents and skills in singing or playing an instrument to join the Vietnamese Youth Choir at Our Lady of La Vang Parish. By joining the Youth Choir, your children have an opportunity to give praises the Lord through their voices and talents.

You can sign up for your children at the same time with registration for Vietnamese Religious Education, Vietnamese Language, and Eucharistic Youth. For more information, please contact:

- Van (714) 873-4515
- Thy (714) 261-8512
- Sr. Mai (714) 775-6200
- Mr. Ky Nguyen (949) 400-5225

SUMMER DANCE!

Saturday 8/6/2011 \$4,653

Thank you to all the volunteer for you hard work

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday collection for the 1st week of August

\$6,502

Friday Collection 8/5/2011: **\$381**

Registration Announcement

We will begin registration for school year 2011 – 2012 for the Vietnamese Religious Education Program, the Vietnamese Language Program, and Eucharistic Youth on the following days:

- Sunday 8/21 after 8 AM and 10 AM mass
- Sunday 8/28 after 8 AM and 10 AM mass

2011 Pastoral Services Appeal (PSA)
"Proud to be Catholic"

Progress Report as of July 31, 2011

2011 Parish Assessment Goal	No. of Pledges	Total Pledges	Total Actual Payments	Total Rebate
\$38,000	506	\$117,439	\$77,149	\$39,149

Congratulations to Our Lady of La Vang Parish for surpassing the diocesan assessment in March. Hence, the Parish has qualified for \$5,000 incentive award in July 2011!

All contributions from now to December 31, 2011 will credit back to the Parish

Thank you....

To all who have prayerfully and generously made a pledge in support of our church.

Every pledge, no matter what the size, is valued and appreciated. If you have not done so yet, please pledge now. There are many payment options available. One option is to pledge on-line at www.oc-foundation.org.



Salmo Responsorial
Que te alaben, Señor, todos los pueblos

Notas del Administrador

14 de agosto del 2011

Estimados feligreses de Nuestra Señora de La Vang,

“Este es el día que ha hecho el Señor regocijémonos y alegrémonos” En primer lugar, damos gracias al Dios Todo Poderoso que ha derramado tantas gracias y bendiciones en nuestra parroquia durante los últimos cinco años. En esta ocasión tan especial, queremos expresar nuestro más profundo agradecimiento al padre Bill Barman, quien trabajo arduamente para construir la parroquia. Seguidamente, también queremos agradecer de manera especial al padre Joseph Son Thanh Nguyen, quien sacrifico tanto para construir la iglesia de Nuestra Señora de La Vang. También queremos expresar nuestro agradecimiento al padre Bill Cao, ex-administrador por los dos últimos años y que también laboró arduamente para construir la comunidad. También un agradecimiento espacial para nuestros ex-vicarios parroquiales los padres Phien The Nguyen y Phuc Dinh Nguyen. También al diacono Jerry Dao y al diacono Rigo quien sigue trabajando con mucha dedicación en la parroquia. También queremos reconocer a las Hermanas de la Santa Cruz que trabajan diligentemente para educar en la fe a nuestra juventud.

Nuestra parroquia quiere agradecer a los bienhechores y parroquianos de Nuestra Señora de La Vang que tan generosamente donaron su apoyo económico por medio del cual se construyó esta iglesia tan bella que tiene una capacidad para más de 1,009 personas. Durante la semana, tenemos misas en vietnamita y español, las misas en vietnamita son los lunes, miércoles, viernes, y sábados. Las misas en español son los martes, jueves y el sábado por la noche es la misa neocatecumenal. Los domingos tenemos 3 misas en vietnamita una en español y una en inglés el sábado a las 5:30pm. Hasta hoy, Nuestra Señora de La Vang ha prosperado en los últimos 5 años.

Hoy, celebramos el quinto aniversario del la dedicación de nuestra iglesia y también de nuestra patrona. Aquí se celebran misas y otros sacramentos como bodas y funerales. Continuemos agradeciendo a Dios Todo Poderoso de todas sus bondades y el amor que a derramado sobre nosotros. Esperamos que sigan orando por el progreso de nuestra parroquia y que sigan donando sus talentos, dones, y su mejor posible apoyo para ayudar a nuestra parroquia a florecer en los años venideros.

Una ves más, junto con el Padre Long Vu queremos expresar nuestras felicitaciones a todos los parroquianos y bienhechores de Nuestra Señor de La Vang. Que Dios, por intercesión de Nuestra Señora de La Vang les bendiga a todos con su amor, paz y alegría.

Que permanezcamos en la paz y alegría de nuestro Señor y Nuestra Señora de La Vang.

Padres Joseph Luan Nguyen y Long Ngoc Vu.

NOTICIAS

Nuevo Horario de Misa

Nuevo horario de Misa empezando Septiembre 10, 2011

Misas Diarias

8:30 AM Lunes, Miércoles, Viernes Vietnamita
 8:30 AM Martes y Jueves Español

Misa del Sábado

8:00 AM Vietnamita
 6:00 PM (Vigil) Inglés y Vietnamita
 8:00 PM (Vigil) Neo-Catechumenal Español

Misas Dominicales

8:00 AM Vietnamita
 10:00 AM Vietnamita
 12:00 PM Español
 5:00 PM Inglés—Lifeteen
 7:00 PM Vietnamita

Campaña para los Servicios Pastorales
 Orgulloso de ser Católico

Informe de Julio 31, 2011

Meta parroquial para el 2011	No. de Promesas	Total de Promesas	Total Actual de Pagos	Total Reembolsadas
\$38,000	506	\$117,439	\$77,149	\$39,149

¡Felicidades a la Parroquia de Nuestra Señora de La Vang por superar la meta diócesisana en marzo! Por lo tanto, la parroquia ha calificado un incentivo de \$ 5,000 en Julio 2011. Todas las contribuciones a partir de ahora al 31 de diciembre del 2011 serán reembolsadas a la Parroquia.

Gracias...

A todos los que apoyaron en oración y generosamente hicieron su promesa a nuestra parroquia.

Cada promesa, sin importar la cantidad, se valora y se aprecia. Si usted no ha hecho su promesa todavía, puede hacerla hoy. Hay muchas opciones de pago disponibles. Una opción es que haga su promesa por internet a www.oc-foundation.org.



Puestos Hispanos en el Festival

Visitenos en nuestros puestos Hispanos, tendremos deliciosos antojitos Mexicanos, Tacos de Carne Asada, Tamales y Quesadillas. Comprando estos deliciosos antojitos estará colaborando con nuestra parroquia.



FELICITACIONES A LOS BAUTIZADOS

Felicitaciones a los niños, a los papás y a los padrinos que fueron Bautizados el Domingo Pasado.

Andrew Eddy Gonzalez
Jasmine Gonzalez
Giovanni Andy Gonzalez
Nicholas de Jesus Ruiz
Isaac Daniel Marquez



BAILE DE VERANO

Queremos agradecer a todas las personas que asistieron al Baile de Verano y especialmente a todos los Ministerios por su colaboración. Muchas Gracias, Dios los bendiga.

Sábado 8/6/2011
\$4,653



GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical de la 1^{ra} Semana de Agosto
\$6,502

Colecta del Viernes 8/5/11 **\$381**

Congratulations!

Our Lady of La Vang Parish

We give thanks to the Lord for his many blessings to our parish for the last 5 years. May God through the intercession of Our Lady of La Vang continue to bless you and your family for all of your contributions to our parish.

Chúng ta cảm tạ Chúa vì những hồng ân của Ngài đã ban cho Giáo Xứ chúng ta trong 5 năm qua. Nguyện xin Thiên Chúa và Đức Mẹ La Vang tiếp tục ban muôn ân sủng dồi dào cho tất cả mọi đóng góp của quý vị cho Giáo Xứ.

Damos gracias al Señor por todas las bendiciones a nuestra parroquia en los últimos 5 años. Que Dios, por intercesión de Nuestra Señora de La Vang siga bendiciendo a usted ya su familia por todas sus contribuciones a nuestra parroquia.

NHÀ QUẢN ABC

(Bên cạnh hội V.N Tương Tế)

FD1723

-Chuyên: chôn cất, hỏa táng và thủy táng.

-Cung cấp: quan tài, kim tĩnh, mộ bia, hũ tro, hoa tang..v..v..

-Giá cả nhẹ nhàng, phục vụ theo nghi lễ các tôn giáo.

-Nhận chuyển thi hài đi khắp nơi trên thế giới.

-Địa điểm thuận lợi, phục vụ chu đáo, tận tâm uy tín.



Anh Đào Lê

714. 899-0505-24/24



TOBIA CASKET & FUNERAL

- Complete Funeral & Cemetery goods with wholesale price
- Caskets, grave markers, flowers
- Cemetery broker office
- Funeral Services

Thiêm Nguyễn

714-894-3723

www.tobiacasket.com

BC Advance Auto Repair

Domestic & Foreign Cars

Chuyên sửa điện, đèn check engine, máy hộp số, timing belt, máy lạnh, tune-ups, thắng xe, clutches, shocks, struts, valve jobs, etc. Complete auto service.

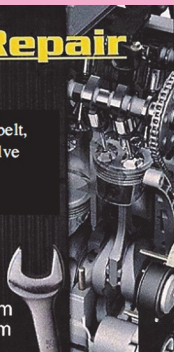
SE HABLA ESPAÑOL

308 N. Harbor Blvd # B
Santa Ana, CA. 92703 (Between First & Fifth)

714.554.8290

714.554.8085
714.554.8070 Fax

Mon-Fri 8:30am - 6:00pm
Sat 8:30am - 5:00pm



This Week At Our Parish

Monday, August 15

9:30 AM Vietnamese Choir Rm 001
7:00 PM Divine Mercy Rm 001
7:00 PM Youth 4 Truth Rm 003
7:00 PM Baile Folklórica Rm 5

Tuesday, August 16

9:30 AM Vietnamese Choir Rm 001
7:00 PM Neo Cat Community #5 Rm 201
7:00 PM Jovenes para Cristo Rm 2, 5, 001
7:00 PM Neo Cat Rm 003, 203

Wednesday, August 17

9:30 AM Vietnamese Choir Rm 001
7:00 PM English Choir Rm 001
7:00 PM Neo Cat Community #6 Rm 203

Thursday, August 18

9:30 AM Vietnamese Choir Rm 001
7:00 PM Spanish Liturgy Group Rm 1, 2, 5
7:00 PM Marriage Encounter Rm 3

Friday, August 19

9:30 AM Vietnamese Choir Rm 001
7:00 PM Vietnamese Choir Rm 001, 002
7:00 PM Spanish Choir Rm 203
7:00 PM Charismatic Renewal Rm 003

Saturday, August 20

7:00 AM Vietnamese Choir Rm 001
9:30 AM Legion of Mary Rm 5
9:30 AM Vietnamese Choir Rm 001
3:30 PM English Choir Rm 5

Sunday, August 21

7:00 AM Vietnamese Choir Rm 001
9:00 AM Vietnamese Choir Rm 001
10:00 AM Spanish Choir Rm 203
11:00 AM Legion of Mary Jr. Rm 2

Mobile Home for Sale by Owner

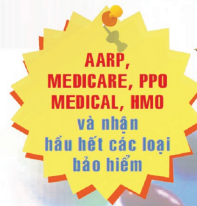
Mobile Home khu BALIHI Mobile Home 432 S. Harbor Blvd #20 giữa McFadden/First, gần nhà thờ La Vang, 3 bedroom + 2 bath, đủ tiện nghi, chủ bảo trì kỹ lưỡng. Tiền đất \$612. Giá bán \$55,000, có thể thương lượng. Điều kiện 55 tuổi trở lên (khu người già).

Xin liên lạc 714-839-4394



HARBOR PHARMACY

Calvin Thinh Tran Doctor of Pharmacy



* Có bán sửa Ensure

- * Giao Thuốc tận nhà miễn phí
- * Có nhận tất cả bảo hiểm và MSI

Giúp thay đổi và chọn lựa Medicare Part D tốt nhất



646 S. Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704
(Góc Harbor & McFadden, trong khu McDonal)

healthylivingpharmacy@yahoo.com

Tel: 714-531-8080 ~ Fax: 714-531-9090 ~ MD Line: 714-531-4777